

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご



2021

No. 6

Issue 377 · 378



# やさしい日本語・ENGLISH

にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.



おおあめ こうずい とき はや ひなん  
大雨や洪水の時、早めに避難しましょう！

## Early evacuation upon flooding



ぼうさい かくにん  
防災マップで確認しましょう！

- たつの市「防災マップ」を持っていますか？
- 「防災マップ」で あなたの家を見つめましたか？  
そして、しるしをつけてください。
- あなたの家がある場所に 色がついていますか？



きき かんりか  
▶危機管理課 0791-64-3219



かくにん じゅんび  
確認と準備  
をしよう！

けいかい おぼ  
「警戒レベル」を覚えましょう！

きんきゆうあんぜん かく ほ  
レベル 5 「緊急安全確保」

ひなんしじ  
レベル 4 「避難指示」

こうれいしゃとうひなん  
レベル 3 「高齢者等避難」



いのち きけん  
命の危険があります。  
いのち まも  
命を守りましょう。

みんな きけん ばしよ  
みんな 危険な場所から  
に  
逃げてください。

おじいさん おばあさん こどもは きけん ばしよ  
危険な場所から 逃げてください。



ひょうさい ひょうごけん ひょうごけん ひょうごけん	ひょうさい ひょうごけん ひょうごけん ひょうごけん
ひょうごけん ひょうごけん ひょうごけん ひょうごけん	ひょうごけん ひょうごけん ひょうごけん ひょうごけん
ひょうごけん ひょうごけん ひょうごけん ひょうごけん	ひょうごけん ひょうごけん ひょうごけん ひょうごけん

けんさく 検索

8月

みち えき たいけんがくしゅうしつ  
道の駅みつ 体験学習室

Fun classes at *Michi no eki Mitsu*



りょうりたいけん  
料理体験



あじ そうめん  
たつの味シリーズ「素麺」

【いつ】 2021年8月3日(火) 10:00~14:00

ハオチー ちゅうかりょうりたいけん  
好吃(ハオチー) 中華料理体験



【いつ】 2021年8月17日(火) 10:00~14:00

りょうりたいけん  
料理体験

【参加費】 ¥1,300

【人数】 20名(先着順)

【持ち物】 エプロン、マスク、三角巾、手をふくタオル、

ペン、上履き



なつやす たいけん  
夏休みファミリー体験

じびきあみたいけん  
地引網体験

【いつ】 2021年8月21日(土) 10:00~12:00

さかな たいけん  
魚のつかみどり体験

【いつ】 2021年8月28日(土) 10:00~12:00

ファミリー体験

【参加費】 大人 ¥1,200、

小学生、中学生 ¥700、

小学校に入学していない子供 ¥300

【人数】 30名(先着順)

【持ち物】 マスク、軍手、クーラーボックス、保冷剤、氷



申し込みについて

【ところ】 道の駅みつ体験学習室 [御津町室津896-23]

【TEL】 079-322-8020

1人で3人分申し込むことができます。

二日前まで予約をキャンセルできます。



(お知らせ版 6月 p6)



日本文化を体験しよう！  
Japanese cultural experience



甲冑・着物体験

【いつ】 毎週日曜日10:00~15:00 (約2時間)

【ところ】 龍野城本丸御殿 (龍野町上霞城128-1)

【料金】 大人¥3,000、子ども¥2,000

【持ち物】 Tシャツ、ショートパンツ、薄いタオル2枚、マスク

寺ヨガ in源徳寺

【いつ】 毎週月曜日 9:30~10:30

毎週火曜日 19:30~20:30

【ところ】 源徳寺 (龍野町本町67)

【料金】 初回¥1,000、2回目以降¥1,500

【持ち物】 飲み物、タオル、ヨガマット、マスク



川原町まちや案内所 あがりがまち 0791-78-9292

(水曜日~日曜日10:00~16:00)

弓体験

【いつ】 毎週日曜日 10:00~11:00

14:00~15:00

【ところ】 龍野城西側広場 (龍野町上霞城128-1)

【定員】 各回 1~4人

【体験できる人】 小学校3年生以上

【料金】 ¥1,000

【持ち物】 飲み物、タオル、マスク、軍手



主催 NPO法人ひとまちあーと

(広報6月 p23)

## Early evacuation upon flooding

p1

Prepare for the natural disaster using the hazard map.

- Do you have the Tatsuno-City Comprehensive Hazard Map at home? (See the image on page1)
- Do you see your place on the hazard map? Mark your place on the map. ■ Do you see any color coding in your area? That means your area has some hazard.

Be familiar with the alert levels! You must evacuate by level 4.

Level 3 “Kourei-sha tou hinan 高齢者等避難” is the alert level that suggests elderly and children to evacuate.

Level 4 “hinan shiji 避難指示” is the alert level that suggests everybody in a hazard area to evacuate.

Level 5 “kinkyuu anzen kakuho 緊急安全確保” is the alert level that your life is in danger. Do your best to protect your life.

These websites have useful information for you. Hyogo bousai net ひょうご防災ネット to prepare for the natural disaster. hyougo-ken CG 兵庫県 CG  
hazard map ハザードマップ、Tatsuno city homepage たつの市ホームページ、Kishou-chou homepage 気象庁 ホームページ (Japan Meteorological Agency)、kokudo koutsuu-sho homepage 国土交通省 ホームページ (Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism)、Kawanobousai jouhou 川の防災情報(flooding information in Japan).

Fun classes at *Michi no eki Mitsu*

p2

## Two cooking classes in August

**[Cook]** *Soumen*, the Tatsuno soul food **[Date]** Tuesday August 3<sup>rd</sup>, 2021 **[Time]** 10:00 ~14:00  
**[Place]** *Michi no eki Mitsu* [Mitsu-cho Murotsu 896-23] **[Fee]** ¥1,300 **[Taking]** first 20 people  
**[Bring]** an apron, a mask, a bandana, a towel, a pen and slippers.

**[Cook]** Chinese cuisine~Hao chi~ **[Date]** Tuesday August 17<sup>th</sup>, 2021 **[Time]** 10:00 ~14:00  
**[Place]** *Michi no eki Mitsu* [Mitsu-cho Murotsu 896-23] **[Fee]** ¥1,300 **[Taking]** first 20 people  
**[Bring]** an apron, a mask, a bandana, a towel, a pen and slippers.

## Two summer family classes in August

**[Fish]** Seine net fishing **[Date]** Saturday August 21<sup>st</sup>, 2021 **[Time]** 10:00 ~12:00  
**[Place]** *Michi no eki Mitsu* [Mitsu-cho Murotsu 896-23] **[Fee]** ¥1,200 for an adult, ¥700 for an elementary or Jr. high student **[Taking]** first 30 people

**[Bring]** a mask, a pair of work gloves, a cooler box, some ice packs and ice  
**[Fish]** fishing by hands **[Date]** Saturday August 28<sup>th</sup>, 2021 **[Time]** 10:00 ~12:00  
**[Place]** *Michi no eki Mitsu* [Mitsu-cho Murotsu 896-23] **[Fee]** ¥1,200 for an adult, ¥700 for an elementary or Jr. high student **[Taking]** first 30 people

**[Bring]** a mask, a pair of work gloves, a cooler box, some ice packs and ice

Apply all the cooking and family classes at *Michi no eki Mitsu gakushu-shitsu* ☎ 079-322-8020.  
 You can apply as a group of three at most. Cancellation is acceptable up to 2 days ahead.

## Japanese cultural experience

p2

## Try on Samurai Armor or Kimono

**[Date]** Every Sunday **[Time]** 10:00~15:00 **[Takes]** about 2 hours **[Place]** *Tatsuno castle Honmaru gotten* [Tatsuno-cho Kamikajo 128-1] **[Fee]** ¥3,000 for an adult, ¥2,000 for a child  
**[Bring]** a T-shirt, a pair of short pants, 2 thin towels and a mask

Tera YOGA in *Gentoku-ji* temple

**[Date&Time]** Every Monday 9:30~10:30 | Every Tuesday 19:30~20:30 **[Place]** *Gentoku-ji* temple [Tatsuno-cho Honmachi 67] **[Fee]** ¥1,000 for the first time, ¥1,500 from the second time  
**[Bring]** a drink, a towel, a yoga mat, a mask

## A bow lesson

**[Date]** Every Sunday **[Time]** 10:00~14:00 **[Takes]** about 1 hour **[Place]** *Tatsuno castle Nishigwa Hiroba* [Tatsuno-cho Kamikajo 128-1] **[Availability]** Up to 4 people at a time  
**[Age requirements]** older than 3<sup>rd</sup> grade in elementary school **[Fee]** ¥1,000 each  
**[Bring]** a drink, a towel, a mask, a pair of work gloves

Apply all the cultural experience at the Information booth (called *Kawara-cho Machiya annaisho* AGARIGAMACHI) ☎0791-78-9292 Call between 10:00 ~16:00 on Wednesday ~ Sunday

ねん がつ にち 2021年 4月30日 現在  
 し じんこう たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION



そうじんこう ひと かず 総人口 … 人の数 75,128人



おとこ おんな 男/女 36,369人 / 38,759人



がいこくじん 外国人 732人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう かぞく かず 世帯数 … 家族の数 30,960世帯

おお じゅんばん くにべつ 多い順番 (国別)



どの国の人が多いかな。

ベトナム

中国

インドネシア

きゅうじつきゅうきゅう 休日救急センター

ないか しょうにか 内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう (正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room  
0791-63-5510

しんりょうび 診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30 にちようび 日曜日(Sundays), じゆくじつ 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

はつごう 発行

し たぶんか きよせい たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO) Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち 外国人相談窓口 Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1 〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221 E-mail: tabunkakyosei\_sc@city.tatsuno.lg.jp

English Always available during the hours 英語 | いつでも 対応可能 espanol Segundo Jueves de cada mes De 12 a 15h P.M. スペイン語-毎月 第2木曜日12PM~3PM



やさしい日本語・ENGLISH の広報があるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある (歩いて5分ぐらい)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1<sup>st</sup> floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).